

GUIDE TOURIS TQUE

Guide touristique 2010

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Mairie de San Lorenzo de El Escorial

Guide
touristique

COMUNIDAD DE MADRID 2010



La Suma de Todos

CONSEJERÍA ECONOMÍA Y HACIENDA
Comunidad de Madrid
www.madrid.org







Index

3

Bienvenus à San Lorenzo de El Escorial	5
▶ Une ville vivace	6
S. XVI	7
▶ Le Grand Rêve et le Style Herreriano	7
▶ Le Monastère de San Lorenzo de El Escorial	8
S. XVIII	9
▶ La réation de La Ville	9
▶ L'empreinte de Juan de Villanueva	10
▶ Le Real Coliseo Carlos III	12
▶ La Casita del Infante	13
S. XIX-XX-XXI	14
▶ Abbaye Bénédictine de La Santa Cruz del Valle de Los Caídos	15



Le Monastère de San Lorenzo de El Escorial



Bienvenus à San Lorenzo de El Escorial

Située en plein coeur de la Sierra de Guadarrama et à seulement 50 km de Madrid, cette ville vivace ouvre ses portes pour proposer au visiteur un patrimoine architectural unique, un milieu naturel privilégié et une richesse culturelle pratiquement inégalée dans la région de Madrid.

C'est Philippe II, un roi profondément religieux et très affecté par le décès de son père, qui donna l'ordre de construire le Monastère de El Escorial. Les motifs de cet ordre furent multiples: la nécessité de réaffirmer la dynastie d'Autriche en Espagne, la volonté

de remercier Dieu de tous ses bienfaits, de garantir la mémoire éternelle de la Famille Royale et de fonder un Panthéon Royal pour sa propre famille.

Depuis, l'histoire du Monastère est restée étroitement liée à la mise en valeur de ses éléments architecturaux, paysagistes et culturels.

Le 2 Novembre 1984, le Monastère et Site de San Lorenzo de El Escorial ont été déclarés patrimoine mondial par l'UNESCO.





Une ville vivace

Une promenade dans San Lorenzo de El Escorial procure au visiteur une sensation absolument extraordinaire. Les rues et places inondées de lumière et de couleurs offrent des espaces ouverts où se mêlent arbres et fontaines pour convoiter le regard du passant. On y trouve de magnifiques représentations architectoniques du XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècle, pour la plupart conçues par Juan de Herrera et Juan de Villanueva. S'y ajoutent les réalisations de grands architectes qui ont tous contribué à renforcer cette petite ville si agréable, qui vit à mi-chemin entre la tradition et la modernité.

La position stratégique, le caractère affable de ses habitants, la richesse patrimoniale de la municipalité ainsi que la qualité de ses services hôteliers, permettent au visiteur de profiter de la culture et du paysage dans un entourage accueillant, tout en étant proche d'autres villes historiques (Madrid, Avila, Segovie, Tolède etc.). Chaque visite est également un régal gastronomique, avec une grande variété de plats savoureux, allant des plats traditionnels serrans et régionaux les plus exquis, jusqu'aux exploits de cuisine internationale.



Trois itinéraires à travers le Conjunto Histórico Artístico (monuments classés et historiques) de San Lorenzo de El Escorial vous invitent à découvrir les secrets d'une histoire née du rêve d'un monarque, et murie grâce aux illusions de ses habitants.



S. XVI

Le Grand Rêve et le Style Herreriano

En 1561, Felipe II, en même temps que la déplacement de la capitale du royaume à Madrid, initie l'acquisition des terrains de la Herrería, la Fresneda, el Campillo, Monesterio et la Dehesa de El Escorial sur lesquels il fera construire le Monastère de San Lorenzo de El Escorial (1), dont il confiera la fondation aux moines Jerónimos. Autour du Monastère ont été érigées les Casas de Oficios -la Première de 1587 (4) et la Deuxième de 1596 (5)-, et les Casas de los Doctores y Catedráticos en 1595 (3), et celle con-

nue sous le nom de Casa de Jacometrezzo, entre 1562 et 1584 (2), l'aplanissement du parvis (1586) et le mur du Plantel qui délimite l'espace du Monastère (1593). Les édifices de la Compañía (1590) (6), la Casa de las Pizarras et la Casa de las Parrillas (aujourd'hui disparue et qui fut utilisée par Juan de Villanueva comme référence urbanistique pour la conception de l'ensemble urbain de San Lorenzo de El Escorial), datent de la fin du siècle.





Le Monastère de San Lorenzo de El Escorial

Les travaux commencés par Juan Bautista de Toledo en 1563 furent terminés par son disciple Juan de Herrera en 1.584, qui y apposa son sceau architectural typique connu sous le nom de style “herreriano”. Ce style se caractérise par l’importance donnée à la ligne afin d’éliminer l’excès d’éléments décoratifs pouvant distraire de la contemplation.

Le bâtiment est situé dans le flanc du Monte Abantos à 1028 m. d’altitude, et orienté vers lui par une façade de 207 m. de long. Il se tient sur un rectan-

gle d’une superficie d’environ 33.327 m². Il comporte 16 cours, 88 fontaines, 13 oratoires, 15 cloîtres, 86 escaliers, 9 tours, 1200 portes et 2673 fenêtres. A l’intérieur du bâtiment, on peut admirer les Palais, la Salle des Batailles, la Cours des Rois, la Basilique, Le Choeur, la Sacristie, les Panthéons Royaux, les Panthéons des 3s Infants, la Bibliothèque et les Salles Capitulaires. Nous vous recommandons également la Pinacothèque (comportant des œuvres de El Bosco, Durero, Zurbarán et Rivera) et le Musée d’Architecture, qui sont tous deux de création récente.





S. XVIII

La réation de La Ville

Felipe V, premier monarque de la dynastie des Bourbon, malgré avoir construit la Granja de San Ildefonso à Segovia, pour laquelle il sentait une préférence, ordonnera la construction des Cuarteles pour les Reales Guardias de Infanterías Españolas y Valonas (7) en 1717 pour répondre aux besoins de la Cour. Avec Carlos III, les Reales Sitios se transforment en capitales d'une Cour itinérante selon la période de l'année (elle passe les automnes à San Lorenzo de El Escorial).

En 1797, il promulgue le Brevet du Roi contenant le Règlement pour la fabrique de Maisons dans le Real



Sitio de San Lorenzo, acte fondateur qui établit les prérogatives de la Couronne en ce qui concerne la concession de licences, droits de retrait, la qualité et l'hygiène des constructions et l'interdiction d'occuper les Maisons en dehors des Journées. L'architecte Juan Esteban veillera sur elles et projettera un tracé urbain qui suivra la forme octogonale imposée par le Monastère et l'adaptera à la topographie du terrain et aux îlots irréguliers préexistants. On lui doit des œuvres comme la Casa Grande del Común (sur le terrain de l'actuelle Mairie), la Real Ballestería, la Casa de los Perros, l'Hospital de San Carlos (1771) (13), la Casa à louer de Felipe Díaz Bamoto (1771) (14), et las Cocheras de Su Majestad (1772) (17). Un autre architecte, Jaime Marquet, se chargera des travaux du Real Coliseo Carlos III en 1770 (11).



L'empreinte de Juan de Villanueva

En 1768, l'architecte du roi Juan de Villanueva réalise la Casa del Cónsul(9), puis le Palacio del Marqués de Campo Villar (1769) (19) , la Casa de los Infantes Gabriel, Antonio Pascual et Francisco Javier (1769) (10) , la Casita del Infante (1771) (12) et probablement les Cuarteles de Invalidos y Voluntarios a Caballo (1774) (20) . Il a succédé au poste à Juan Esteban, et a élaboré en 1782 les Ajouts au Brevet du Roi sur la fabrique de maisons au Sitio de San Lorenzo.

On lui doit la Troisième Casa de Oficios (1785) (21) , la Casa del Duque de Medinaceli (réhabilitée en 1985) (22) , la Casa de las Columnas ou de las Tien-das (1787) (23) , la réhabilitation du Palacio de los Infantes Carlos María et Francisco de Paula (24) , actuel Euroforum, l'agrandissement du Marché Public (1797) (25) et de nombreux autres travaux de la ville. En 1792, le Real Sitio de San Lorenzo de El Es-



SAN LORENZO DE EL ESCORIAL



corial est déclaré nouvelle localité par Brevet du Roi passé par Carlos IV à Aranjuez, qui délimite son territoire et la dote de juridiction civile, criminelle et administrative.



L'invasion française de 1808 ouvrira une période de décadence et de désolation dans la ville (le Monastère est spolié, et d'importants bâtiments sont brûlés). Cela entraîne le distancement des Journées Royales, fondement économique du Real Sitio.



Le Real Coliseo Carlos III

Réalisé entre 1770 et 1771 par Jaime Marquet sur l'initiative du Duc d'Alba, pour le divertissement des messieurs et des dames de la Cour. Sur sa distribution rectangulaire s'inscrit un "U" qui représente l'orchestre. Au-dessus, deux niveaux de loges, et un niveau d'amphithéâtres totalement couverts, fait

innovateur à l'époque. Tout cela permettait d'atteindre une capacité de cinq cent spectateurs. En 1980, la réhabilitation du bâtiment a été récompensée par le Prix National de Restauration, et en 1995, ce théâtre a été déclaré Bien d'Intérêt Culturel dans la catégorie Monuments.





La Casita del Infante

La Casita del Infante est située dans le parc de la Herrería. Sa construction fut commandée par D. Gabriel de Bourbon à l'architecte Juan de Villanueva en 1.772 pour pouvoir jouir d'une de ses grandes passions, la musique. L'aménagement du bâtiment est telle que la salle de concert permettait aux spectateurs d'écouter la musique aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur du bâtiment. Au fil du temps, les décorations d'origine ont disparu. A l'intérieur, les pièces les plus remarquables sont le Salon Principal, le Salon de Chasse, le Réfectoire et le Salon Pompéien.

A l'extérieur, les magnifiques jardins sont sublimés par les superbes vues sur la ville de San Lorenzo de El Escorial. Le Roi Juan Carlos I habita ce bâtiment au cours de leurs élèves.





S. XIX-XX-XXI

Au milieu du XIX^e siècle, la Mairie commence à embellir une ville qui va peu à peu se transformer en lieu de villégiature des classes supérieures de la bourgeoisie madrilène. A cela contribuent la construction du chemin de fer et le désamortissement des biens de la couronne, qui, acquis par les particuliers pour construire de nombreux hôtels d'été, encourageront la renaissance de l'économie locale.

Alfonso XII chargera l'ordre de San Agustín de la conservation du Monastère en 1885, et organise le Monastère en le divisant en trois parties bien différenciées : le Palace, le Couvent et l'École, qui depuis lors a pris son nom. Alfonso XIII réalisera la désignation de San Lorenzo de El Escorial comme tête de parti judiciaire, faisant ainsi de San Lorenzo de El Escorial le centre névralgique de la zone Ouest de la province de Madrid. La ville ne cesse de grandir, au rythme d'une croissance urbaine qui répond aux deux populations qui se retrouvent dans la ville : la population permanente et la population de saison. Plusieurs centres d'enseignement sont créés (Centro de Estudios Superiores María Cristina et écoles



de la Inmaculada Concepción et des Carmelitas Descalzas). En 1931 le Monastère est déclaré Monument Historique Artistique.

A la fin de la Guerre Civile espagnole, le Monument del Valle de los Caídos est construit dans le site de Cuelgamuros (1940), œuvre ancrée dans un cadre paysager d'une grande beauté naturelle, où sont enterrés les morts des deux camps qui se sont affrontés. Au cours de ces dernières années, l'important effort de réhabilitation, l'attribution de fonctions aux bâtiments de l'ensemble urbain, l'aménagement des espaces publics, et la construction du grand Auditorium ont fait de San Lorenzo de el Escorial un paradis culturel exceptionnel.



Abbaye Bénédictine de La Santa Cruz del Valle de Los Caídos

Le Valle de los Caídos se trouve en pleine Sierra de Guadarrama et à 8 km. De la ville de San Lorenzo de El Escorial. Il occupe une superficie de 1.365 ha. Et a des dimensions gigantesques.

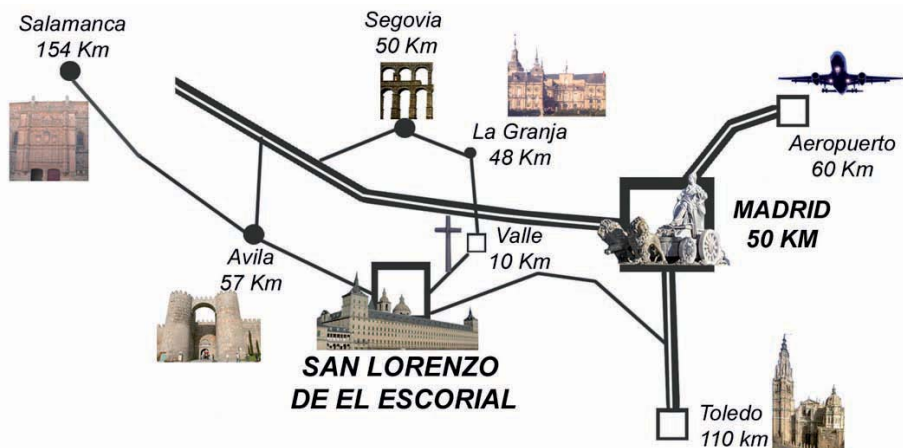
Les travaux commencés en 1.940 par Pedro Mugurza furent achevés en 1.958 par Diego Méndez.

La base de cette oeuvre, architecturale est constituée par une esplanade de 30.600 m². La Crypte, excavée dans le rocher, mesure 262 m. de long et 41 m. de haut maximum.

Elle est divisée en différents modules qui composent un ensemble orné de decorations austères, sobres et élémentaires.



SAN LORENZO DE EL ESCORIAL





GUIDE TOURISTIQUE

SERVICES ET ADRESSES UTILES

Mairie

Pza. de la Constitución 3. 918 903 644

Bureau de Tourisme C/Gimaldi, 4. 918 905 313

Culture

Patrimonio Nacional. Monastère

Pº Juan de Borbón y Battenberg 1. 918 905 903

Valle de los Caídos M-600, km. 1. 918 905 611

Maison de Culture. C/ Floridablanca 3. 918 960 772

Salle d'Expositions. C/ Floridablanca 3. 918 960 772

Sport

Centre Municipal des Sports "Zaburdón".

C/Las Pozas 183. 918 960 040

Cours d'été Euroforum Infantes.

C/ del Rey, 38. 918 967 000

Euroforum Felipe II. Avda. Carlos Ruiz s/n. 918 967 500

R. C. U. Escorial - María Cristina

Pº de los Alamillos, 2. 918 904 545

Environnement

Maison de la Jeunesse. C/ Presilla 11. 918 903 995

Arboretum Luis Ceballos. Ctra. Monte Abantos. 918 982 132

Centre des Ressources Naturelles "Fuentenueva"

C/Goya 15. 918 961 661 - 637 445 743

Auberge Résidence El Escorial C/ Residencia 14. 918 905 924

Auberge Sta. Mª del Buen Aire.

Finca de la Herrería s/n. 918 903 640

Refuge Villa Paz.

C/Rosario Muro, 16. 915 219 158 - 914 294 321

Santé

Centre d'Urgences Madrid. 112

Urgences. C/ Juliana, 1. El Escorial. 918 901 914

Hôpital El Escorial Ctra. M-600, km 6,2. 918 973 000

Centre de santé C/ Xabier Cabello Lapiedra 1. 918 907 414

Croix Rouge. M-600, km 7,5. 918 904 141

Services religieux

Basilique du Monastère de San Lorenzo de El Escorial

Pº Juan de Borbón y Battenberg 1. 918 905 011

Paroisse San Lorenzo.

C/ Duque de Medinaceli 21. 918 905 424

Sanctuaire Ntra. Sra. De la Virgen de Gracia.

C/Floridablanca, 7. 918 904 121

Sûreté

Police Municipal. Pza. Constitución 3. 918 905 223

Pompiers. M-505, km.28 (El Escorial). 918 900 011

Police (Guardia Civil). C/Monte del Fraile 8. 918 902 611

Transports et Communications

Bureau de Poste. C/Juan de Toledo 2. 918 902 690

Gare ferroviaire (RENFE). Pz. Estación s/n. 918 900 413

Gare routière (Herranz).

C/ Juan de Toledo 5. 918 969 028

Station de Taxis. C/ Floridablanca. 918 901 717

EURO TAXI (adapté handicapés). 667 659 565



GUIDE TOURISTIQUE

ÉTABLISSEMENTS DE TOURISME

Hôtels

Hotel Victoria Palace. ☆☆☆☆

Calle Juan De Toledo 4 Tel. 918969890.

Hotel Miranda Suizo. ☆☆☆

Calle Floridablanca 18 Tel. 918904711.

Best Westera Hotel Florida. ☆☆☆

Calle Floridablanca 12. Tel. 918901520.

Hotel Botánico. ☆☆☆

Calle Timoteo Padrós 16 Tel. 918907879.

Hotel Los Lanceros. ☆☆☆

Calle Calvario 47 Tel 918908011

Hotel Posada Don Jaime. ☆☆☆

Calle San Antón 24 Tel 919308936.

Hotel Tres Arcos. ☆

Calle Juan De Toledo 42 Tel. 918906897.

Hotel Parrilla Príncipe. ☆

Calle Mariano Benavente 12. Tel. 918901611.

Hostal Cristina. ☆☆

Calle Calvario 45 Tel. 918901961.

Albergues Juveniles Santa María del Buen Aire

Finca La Herrería Tel. 918903640.

Refugio Villa Paz. Calle Rosario Muro 16.

Tel. 914294321 / 638848890

El Escorial Residencia-Albergue Juvenil.

Calle Residencia 14 Tel. 918905924

Albergue-Centro de Recursos Naturales

Calle Francisco de Goya 15

Tel. 918961861 / 037445743

Cursos de Verano R.C.U. Escorial-M" Cristina.

Paseo De los Alamillos 2 Tel 918904545

Euroforum Infantes.

Calle Del Rey 38. Tel. 918967000.

Euroforum Felipe II.

Calle Carlos Ruiz s/n. Tel. 918967500

Restaurants

Alaska. Plaza San Lorenzo 4 . Tel. 918904365

Arturo. Calle Floridablanca 18. Tel. 918904711

Baluarte. C/ Francisco Muñoz, 3 Tel. 918261615

Bambino's pasta pizza

C/ Juan de toledo, 18 Tel. 918901786

Barlovento. Crta. de Guadarrama, 41

Tel. 918961110

Tel. 918960589 / 918961110

Cañada Real.

Calle Floridablanca 30. Tel. 918902703

Cava Alta.

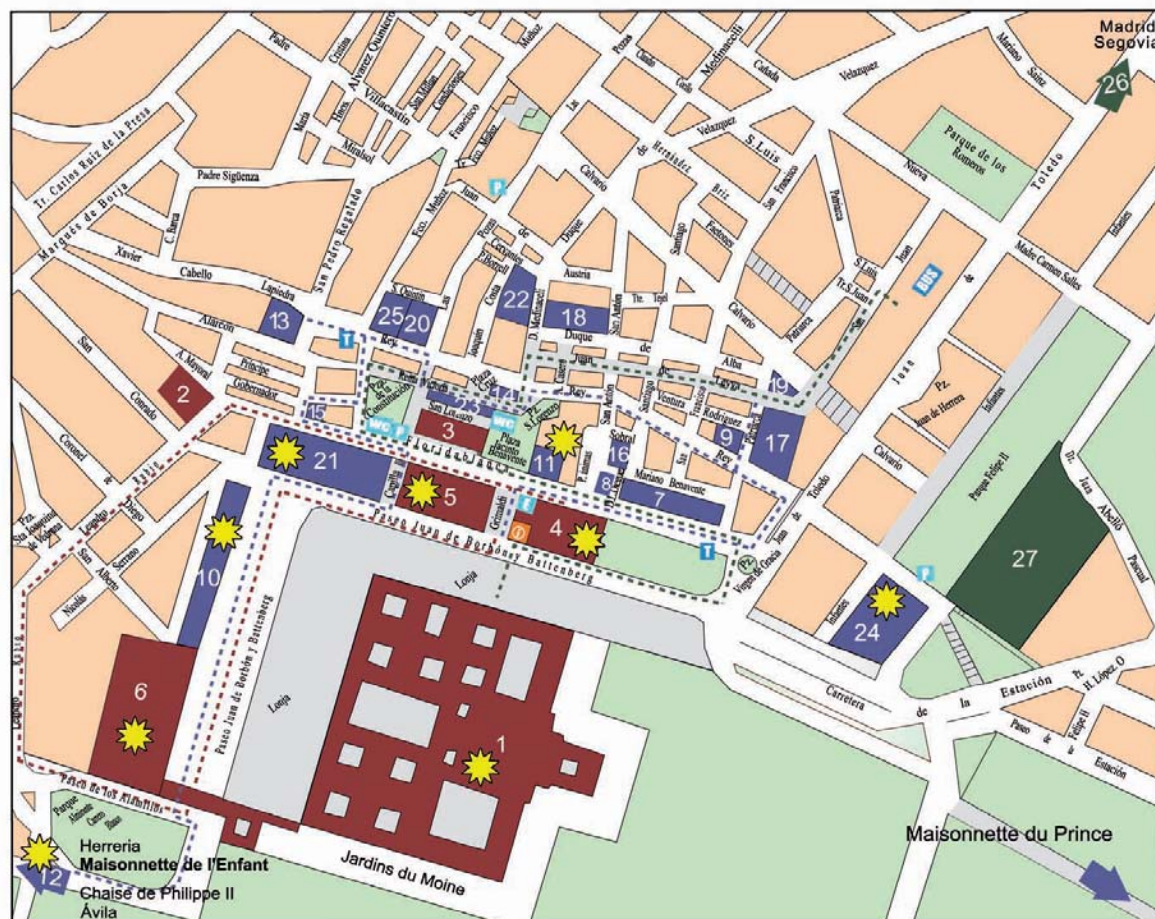
Calle Antonio Mayoral 1. Tel. 918901912

Charolés. Calle Floridablanca 24. Tel. 918905975



Del Arte. Calle Floridablanca 14. Tel. 918901520
El Candil. Calle Reina Victoria 16. Tel. 918904103
El Caserío. Calle Reina Victoria 2. Tel. 918904119
El Fogón De Domingo.
Calle Hernández Briz 9. Tel. 918961228
El Ratón. Calle Las Pozas 15. Tel. 918905135
El Salao. Calle Juan De Toledo 80. Tel. 918960600
Herrería Club de Golf.
Carretera Robledo de Cháveta s/n. Tel. 918905630
Hong-Kong. Calle San Antón 6. Tel. 918961894
Horizontal. Camino Horizontal s/n. Tel. 918903811
Il Duetto. Calle Del Rey 26 . Tel. 918962097
Jarana. Calle Alarcón, 6 Tel. 676765290
La Bugarvilla.
Calle Timoteo Padrós 16. Tel. 918907879
La Bunganvilla Arrocería.
Calle Del Rey 41. Tel. 918906669
La Chistera. Calle Floridablanca, 22
Tel. 918903726
La Cueva. Calle San Antón 4. Tel. 918901516
La Fonda Genara.
Plaza San Lorenzo 2. Tel. 918901636
La Oficina. Calle San Quintín 4. Tel. 918904975
La Taberna de Florida. C/ Floridablanca, 28
Tel. 918960696
La Sartén por el Mango.
Calle Juan De Toledo 19. Tel. 918961313

Las Tinajas. Calle Las Pozas 181
C.C. Los Soportales - El Zaburdón. Tel. 918906477
Las Viandas.
Plaza de la Constitución 2. Tel. 918900986
Los Pilares.
Calle Juan De Toledo 58. Tel. 911169033
Madrid-Sevilla.
Calle Mariano Benavente 1. Tel. 918901519
Parrilla Príncipe.
Calle Floridablanca 6. Tel. 918901611.
Piccadilly's Restaurante.
Calle San Francisco 22. Tel. 918902847
Pizzería Di Napoli.
Calle Las Pozas 16. Tel. 918960567
Pulgarús.
Calle Juan De Toledo 23. Tel. 918906799
San Quintín. Calle Del Rey 18. Tel. 918908264
Trattoria. C/ San Quintín, 4
Tavolata Reale.
Plaza De Las Ánimas 3. Tel. 918961189
Tres Arcos.
Calle Juan De Toledo 42. Tel. 918906897
Venta de Aires. Calle Estudiantes 6
Pol. Ind. Matacuervos.



San Lorenzo de El Escorial - Patrimoine Mondial

- 1- Monastère de San Lorenzo de El Escorial
- 2- Maison de Jacometrezzo
- 3- Maison des Docteurs et des Professeurs du Collège
- 4- Première Maison de Métiers
- 5- Deuxième Maison de Métiers
- 6- Maison du Compañia (Université)
- 7- Quartiers pour les Gardes Royales d'Infanteries Espagnoles et de Valonas

- 9- Maison du Consul de Francia
- 10- Maison des Enfants
- 11- Collisée Royal Carlos III
- 12- Maisonnette de l'Enfant
- 13- Hôpital Sain Carlos
- 14- Maison à louer de Felipe Díaz
- 15- Maison du plus grand Maire
- 16- Maison à louer de Francisco Martinez
- 17- Maison de voitures du Roi
- 18- Maison des Ducs d'Arco
- 19- Maison du Marquis de Campo Villar

- 20- Quartier d'invalides et volontaires à cheval
- 21- Troisième Maison de Métiers
- 22- Maison des Ducs de Medina celli
- 23- Maison des Colonnnes
- 24- Palais des Enfants (Euroforum)
- 25- Marché Public "le Repoids"
- 26- Vallée des Morts
- 27- Théâtre - Auditoire de San Lorenzo de El Escorial





Dirección general de Turismo
902 100 007
turismo@madrid.org
www.madrid.org
info general sobre Madrid 012

Mairie de San Lorenzo de El Escorial
918 905 313
turismo@sanlorenzodeelescorial.org
www.sanlorenzoturismo.org
Info general del Ayuntamiento 918 903 644

"Publication gratuite. Pas à vendre".